HON'BLE MR. C. KESAVAN : I have no objection in putting Mr. Urmese Tharakan's name also.

MR. PRESIDENT : ഇപ്പോൾ വായിച്ച പേരുകാർ സെലക്ട് കമ്മിറ്റിയിലെ അംഗങ്ങളായിരിക്കുന്നതാണ്. അതിന്റെ കോറം എന്തായിരിക്കണമെന്നു ഈ സഭതന്നെ തീരുമാനിക്കണമെന്നാണ് വ്യവസ്ഥ.

HON'BLE MR. C. KESAVAN : കോറം @ ആയിരിക്കണമെന്നു ഞാൻ നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

MR. A. ATCHUTHAN : ഞാൻ അതിനെ പിൻതാങ്ങുന്നു.

MR. PRESIDENT : കമ്മിറ്റിയുടെ കോറം @ ആയിരിക്കുന്നതാണ്.

അടുത്തതു് ട്രാവൻകൂർ ട്രേഡ് യൂണിയൻസ് ആക്ട് ഭേദഗതി ബില്ലാണ്. അതു അവതരിപ്പിക്കുവാൻ ഞാൻ മി: കേശവനെ ക്ഷണിച്ചുകൊള്ളുന്നു.

HON'BLE MR. C. KESAVAN : തിരുവിതാംകൂർ ട്രേഡ് യൂണിയൻ ആക്ട് അമൻറുമെൻറ് ബിൽ ഈ സഭയുടെ അംഗീകാരത്തിനായി അവതരിപ്പിക്കുകയും അതു പിന്നിട്ട പേപേറയുന്ന അംഗങ്ങൾ അടങ്ങിയ ഒരു സെലക്ട് കമ്മിറ്റിക്കു വിട്ടുകൊടുക്കണമെന്നു് അപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യുന്നു.

ഈ ബിൽ ഫാക്ടറി ആക്ടിനെപ്പോലെ ഒരു പുതിയ ബില്ലല്ല. നിലവിലിരിക്കുന്ന നിയമത്തിൽ അത്യാവശ്യമായ ചില ഭേദഗതികൾ വരുത്തുകമാത്രമാണ് ഈ ബില്ലിന്റെ ഉദ്ദേശമെന്നു് ആദ്യമായി പറഞ്ഞുകൊള്ളട്ടെ. ബില്ലിന്റെ തത്വത്തെ സംബന്ധിച്ചു വളരെ വിശദമായ ഒരു പ്രസ്താവന ഇവിടെ ആവശ്യമുണ്ടെന്നു തോന്നുന്നില്ല.

It is considered necessary that there should be some obligation on the part of employers to recognise trade unions provided they are truly representative. The Travancore Trade Union Act of 1112 provides for registration of the unions but there is no obligation on the employer to recognise any registered trade unions. The Royal Commission on labour deprecated obligatory recognition fearing that it would not secure genuine and full recognition which the Commission desired to seek. The position has not however improved in regard to voluntary recognition by employers. The Bill,



LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Page 1

[Hon'ble Mr. C. Kesavan]

therefore, provides for obligatory recognition of representative trade unions. The question as to whether a trade union is representative or not will, in the event of dispute, be considered by an Industrial Court to be set up for the purpose. The Bill specifies certain acts as unfair practices on the part of recognised trade unions and certain other acts as unfair practices on the part of employers. Provision has been made enabling withdrawal of recognition where an unfair practice is committed by the Executive or members of a recognised trade union or when the trade union has ceased to be a representative trade union or on the failure of the trade union to submit any return prescribed in the Bill. An unfair practice on the part of an employer has been made an offence punishable with fine. The Bill has its basis on the British Indian Trade Unions (Amendment) Act of 1947.

ഈ ബിൽ ഒരു ഭേദഗതി ബില്ലാണ്. നിലവിലിരിക്കുന്ന ട്രേഡ് യൂണിയൻ നിയമം സംബന്ധിച്ച് ഉണ്ടായിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്ന തൊഴിലാളികളുടേയും മുതലാളികളുടേയും പരാതികൾ ലേബർ ഡിപ്പാർട്ടുമെന്റിനേയും ഗവണ്മെന്റിനേയും സദാ ബുദ്ധിമുട്ടിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു എന്നു തന്നെ പറയേണ്ടിയിരിക്കുന്നു. ട്രേഡ് യൂണിയനുകൾ രജിസ്റ്റർ ചെയ്യുന്നതിൽ തൊഴിലാളികളെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നവരായാൽത്തന്നെയും ഒരു മാനേജ്മെന്റു അവയെ അംഗീകരിക്കണമെന്നു നിർബന്ധമില്ല. എങ്കിലും മുതലാളിയേയും തൊഴിലാളിയേയും രജിസ്റ്റർ ചെയ്യുകയും ഒരു നിയമം മൂലം അവരെ നിയന്ത്രിക്കേണ്ടതും അത്യാവശ്യമാണ്. ഇന്നത്തെ പരിഷ്കൃത രാജ്യങ്ങളിൽ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ട വയിൽ നിലവിലിരിക്കുന്ന നിയമങ്ങൾക്ക് അനുരൂപമായ ഒരു നിയമനിർമ്മാണത്തിനാണ് ഈ ബില്ലുകൊണ്ടു ഉദ്ദേശിക്കുന്നതു്.

വ്യാവസായികമായി മുന്നിട്ടു നിൽക്കുന്ന അമേരിക്ക ഇംഗ്ലണ്ടു മുതലായ രാജ്യങ്ങളിൽ തൊഴിലാളികൾക്കും, മുതലാളികൾക്കും പ്രത്യേകം പ്രത്യേകം സംഘടനകളും അതിലേക്ക് ആവശ്യമായ ധനശേഖരക്കമ്മിറ്റികളും ഉണ്ടു്. എന്നാൽ തിരുവിതാംകൂറിൽ മുതലാളിസംഘടനയോ തൊഴിലാളിസംഘടനയോ ധനശേഖരക്കമ്മിറ്റിയോ പറയത്തക്കവണ്ണം ഇല്ല. മാത്രമല്ല തൊഴിലാളികളെ പിഴിഞ്ഞെടുക്കാൻ ഫാക്ടറിയുകൾക്കിൽ വല്ല പഴുതുമുണ്ടോ, എന്നു് ഇവിടത്തെ ഫാക്ടറി ഉടമസ്ഥന്മാർ ചുഴിഞ്ഞു നോക്കാറുമുണ്ടു്. ഈ ഭേദഗതി ബില്ലിൽ തൊഴിലാളികളുടേയും മുതലാളിയുടേയും ഗുണദോഷവും കുറയും പ്രത്യേകവണ്ണം നിർവഹിക്കുന്നതിനുള്ള വ്യവസ്ഥ ചെയ്തിട്ടുണ്ടു്. അതായതു് ഇരുകൂട്ടരുടേയും അനിയന്ത്രിത സ്വാതന്ത്ര്യത്തെ പരിമിതപ്പെടുത്തുന്ന

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

ഒരു ബില്ലാണ് ഇത്. ഈ ബിൽ പാസ്സാക്കി നടപ്പിൽ വരുത്തിയാൽ, തൊഴിലാളി മുതലാളിമാരുടെ ഇന്നത്തെ മനോഭാവത്തിനു സാരമായ വ്യത്യാസമുണ്ടാകുമെന്നും, തൻമൂലം രാജ്യത്തു വ്യവസായത്തിനു കൂടുതൽ പുരോഗമനം ഉണ്ടാകുമെന്നും ആശിക്കാവുന്നതാണു. അതിനാൽ ഈ ബിൽ അംഗീകരിച്ചു്, സെലക്ട് കമ്മിറ്റിക്കു അയക്കേണ്ടതാണെന്നു് ഞാൻ ഒരിക്കൂടി അഭ്യർത്ഥിക്കുന്നു.

MR. PONNARA G. SREEDHAR : സർ, ട്രേഡ് യൂണിയൻ അമൻറുമെൻറു ബില്ലിൻെറ അവതരണവും, അതിൻെറ ഉദ്ദേശവും വളരെ ന്യായംതന്നെയാണെങ്കിലും, തൊഴിലാളികളെ സംബന്ധിച്ചിടത്തോളം, ഈ ഭേദഗതികൾ ചെയ്യുന്നതുകൊണ്ടു് എത്രത്തോളം സഹായകമായിരിക്കുമെന്നുള്ളതിനെപ്പറ്റി എനിക്കു് ഇപ്പോഴും ഒരു തീരുമാനത്തിൽ എത്തിച്ചേരാൻ കഴിഞ്ഞിട്ടില്ല. ലോകത്തു് എവിടെ നോക്കിയാലും, പരിഷ്കൃത രാജ്യമായാലും, അപരിഷ്കൃതരാജ്യമായാലും അവിടങ്ങളിലൊക്കെ കമ്മേഴ്സ്യൽ റക്കഗ്നീഷൻ ഉണ്ടു്. എന്നാൽ ഇവിടെ അതുവരെ സംഗതിയെപ്പറ്റി ശരിയായിട്ടുള്ള യാതൊരു വ്യവസ്ഥകളും ചെയ്തിട്ടില്ല. അതിനെ Recognise ചെയ്തുകൊണ്ടു് ട്രെയിഡ് യൂണിയൻസ് കമ്മിറ്റിക്കു ശരിയായിട്ടുള്ള പ്രതിനിധ്യമില്ലെന്നു ഇന്ത്യാ ഗവണ്മെൻറു തീരുമാനം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. എന്നാൽ ഫ്രൂഡ് ട്രെയിഡ് യൂണിയനാണു് യഥാർത്ഥത്തിൽ തൊഴിലാളികളുടെ യഥാർത്ഥങ്ങളെ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്നുവെന്നുള്ളതു് വാസ്തവമാണു്. അതു് ഈ നിയമം ഉണ്ടാക്കുമ്പോൾ ആലോചിക്കേണ്ടതുമാണു. അധികാരം ഉദ്ദിക്കുന്നവരെ തൊഴിലാളികൾ മുഷ്ടണം ചെയ്യാത്ത രീതിയിലുള്ള യൂണിയൻസിനെ അംഗീകരിക്കുകയും അല്ലാത്തതിനെ അംഗീകരിക്കാതിരിക്കുകയുമാണു് ചെയ്യേണ്ടതു്. അല്ലെങ്കിൽ അതു് ദോഷമാണു്. ഇതേ എനിക്കിതിനെപ്പറ്റി പ്രസ്താവിക്കാനുള്ളൂ.

MR. PRESIDENT : മിസ്റ്റർ. കേശവൻ അവതരിപ്പിച്ച സിലക്ട് കമ്മിറ്റിക്കയയ്ക്കണമെന്നുള്ള ഉപക്ഷേപത്തോടു് സഭ യോജിക്കുമെന്നു വിചാരിക്കുന്നു. മി. കേശവൻ സിലക്ട് കമ്മിറ്റിയിലെ നാമനിർദ്ദേശം വായിച്ചാൽ കൊള്ളാം.

HON'BLE MR. C. KESAVAN : മുമ്പു പ്രസ്താവിച്ചതുപോലെ പ്രധാനമന്ത്രി, തൊഴിലാളിമന്ത്രി, മി. അബ്ദുൽ ജബ്ബാർ, മിസ്: അക്കാമ്മ ചെറിയാൻ, മി: ഉമയമ്മാനു, മി: ആർ. വി. തോമസ്; മി: ടി. കെ. നാരായണപിള്ള, മി: ജി. നീലകണ്ഠൻ, മി: കെ. ആർ. ഇലങ്കത്തു്, മി: ശിവരാമപിള്ള. ഇവർ സിലക്ട് കമ്മറ്റിയിലെ അംഗങ്ങളായിരിക്കും.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

MR. PRESIDENT : സെലക്ട് കമ്മിറ്റിയിലേ ലിസ്റ്റ് സഭ അംഗീകരിക്കണം എന്ന് വിശ്വസിക്കുന്നു. (എല്ലാവരും അംഗീകരിച്ചു.)

MR. PRESIDENT : ഇനിയും സെലക്ട കമ്മിറ്റിയിലേ കോറം എത്രയായിരിക്കണമെന്നുള്ളത് നിശ്ചയിക്കണം.

HON'BLE MR. C. KESAVAN : കോറം നാലായിരിക്കണമെന്ന ഞാൻ നിർദ്ദേശിക്കുന്നു.

MR. A. ATCHUTHAN : ഞാൻ അതിനെ പിൻതാങ്ങുന്നു. (സഭ അനുകൂലിച്ചു.)

MR. PRESIDENT : അടുത്തത് "ട്രാവൻകൂർ മിനിമം വേജസ് ബിൽ" ആണ്.

## THE TRAVANCORE MINIMUM WAGES BILL

HON:BLE MR. C. KESAVAN : തിരുവിതാംകൂർ മിനിമം വേജസ് ബിൽ എന്ന ഈ ബിൽ ഈ നിയമസഭയുടെ മുമ്പാകെ ഞാൻ ഹാജരാക്കുന്നു. ഇതു പിന്നാലെ പറയുന്ന അംഗങ്ങൾ ഉൾപ്പെട്ട ഒരു സിലക്ട് കമ്മിറ്റിക്ക് അയക്കണമെന്ന് അപേക്ഷിക്കുന്നു.

I beg leave to introduce the Travancore Minimum Wages Bill and move that the bill be referred to a Select Committee consisting of members to be given later.

Travancore is a country where worker's organisations are not well developed and the worker's bargaining power is consequently poor. Statutory fixation of minimum wages is therefore necessary.

The Bill provides for the fixation of minimum wages for employments covered by the schedule. Government have power to add to the schedule more categories ofemployments after a timewhen some experienceis gained. The rates of minimum wages fixed are subject to revision by the Government at intervals not exceeding five years The minimum rate of wages fixed is to consist of (1) a basic rate and a cost of living allowance or (ii) a basic rate with or without cost of living allowance and the cost value of concessions in respect of supplies of essential commodities or (iii) an all inclusive rate allowing for the basic rate the cost of living allowance and the cash value of concessions.

Provisions have been made for the appointment of Advisory Committee and Advisory Boards. The former will hold enquiries and advise Government in regard to the fixing of minimum wages while the latter is intended to co-ordinate the work of the Advisory Committee.

Minimum wages payable under the proposed Legislation are to be paid in cash. Provision is made for the payment of such wages in kind also where according to custom or wages the wages are payable in kind. Every employer is bound to pay wages at the rates fixed by the Government without deductions except such deductions as may be allowed. Provisions regarding hours for a normal working day payment of wages for overtime work etc. have also been proposed in clauses 13 to 15.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly